

# CORRESPONDANCES PANOPTIQUES

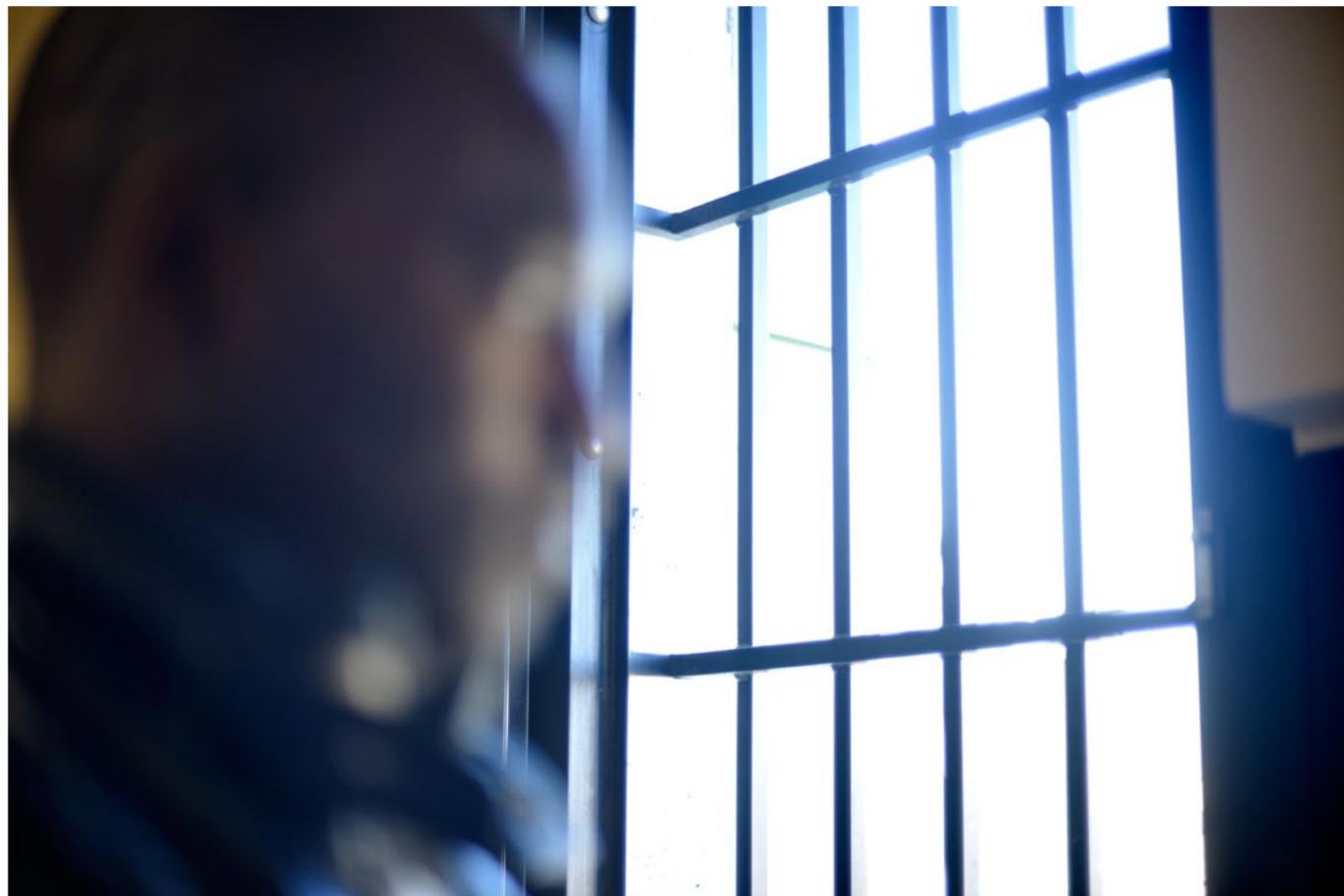
VOLUME III



MAISON D'ARRÊT  
DE FLEURY-MÉROGIS

LYCÉE EINSTEIN  
STE GENEVIÈVE-DES-BOIS

Avec le soutien du SPIP 91 et de la DRAC Ile-de-France



*Pour que mon image soit nette...  
vous mangeriez un morceau de mon portrait*

PORTRAITS PAS NETS

*Pour que mon image soit nette*

Il faudrait que tu me voies comme je te vois

Que tu entendes mon appel à l'aide

Qu'il effleure mon rivage

Oriane + Aurélie, Lycée



*Pour que mon image soit nette, je verrai de la lumière blanche*

*Pour que mon image soit nette, tu écouteras le son de ma voix*

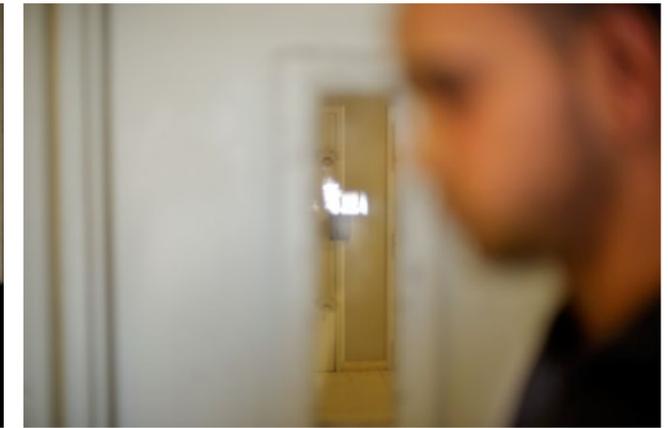
*Pour que mon image soit nette, il vous faudra toucher le fond de mes pensées*

*Pour que mon image soit nette, nous devons sentir l'odeur de mes mains*

*Pour que mon image soit nette, vous goûterez au plaisir*

*Pour que mon image soit nette, il faut qu'ils pensent à mon image*

Zouhir Boufraine, Maison d'arrêt



*Pour que mon image soit nette*

Je vais voir ça après la sortie

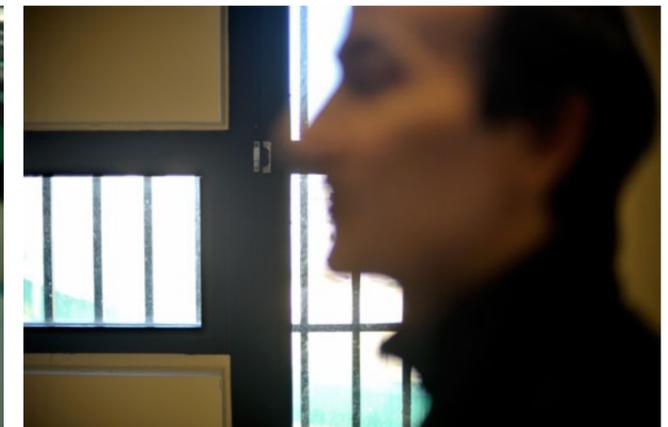
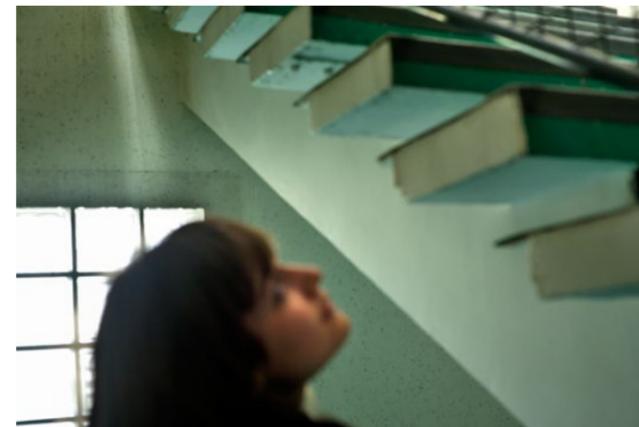
(Tu n'écoutes jamais mon fils

Elle m'a touché le cerveau, bien sûr, « elle » c'est la prison)

Nous ça va, on respire un peu

Mais vous allez goûter à mon repas

IBK, Maison d'arrêt



*Pour que ton image soit nette*

Il faudrait que je déchiffre ton regard

Que tu écoutes ceux qui t'entourent

Qu'à tâtons ils te découvrent

Nous sentions tes émotions

Julien + Clément + Luc, Lycée

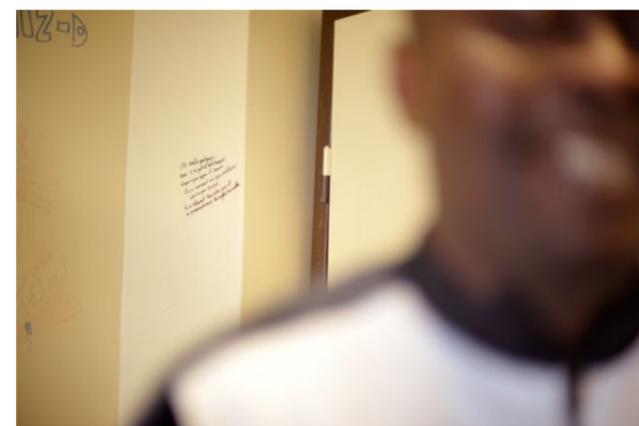
*Pour que ton image soit nette, je te montrerai le chemin de la sortie,*

*tu entendras les cris de joie, il te fouillera en espérant que tu as jeté tes bêtises.*

*Nous sentirons une vague d'émotion passer sous notre nez.*

*Vous goûterez ce qui t'a tant manqué, je parle du bonheur.*

TKF, Maison d'arrêt



*Pour que ton image soit nette*

Il faudrait que je te voie en face de moi  
Tu dois me laisser te faire entendre le son de ma voix  
Elle devra sentir ton souffle sur son cou  
Nous serions chatouillés  
Par l'odeur de la rosée du matin  
Vous devriez goûter à la liberté  
Ils fantasment sur la forme de ton visage

Lyndia Fitoussi + Marilynne, Lycée



*Pour que ton image soit nette*

Je te verrai sous un autre angle  
Nous sentirons ta présence au milieu des autres  
Vous goûterez la vie avec délice  
Ils penseront que le monde a changé.

Hamouda, Maison d'arrêt



*Pour que mon image soit nette*

Je pourrai regarder vers un monde meilleur et toi  
Tu pourrais m'entendre d'une voix extérieure  
Afin qu'il puisse me frôler ailleurs  
Nous sentirons d'autres élixirs  
Pendant que vous croquerez à mes souvenirs  
Pour qu'ils ne m'imaginent jamais mourir.

Mégane Villanova + Melissa D, Lycée





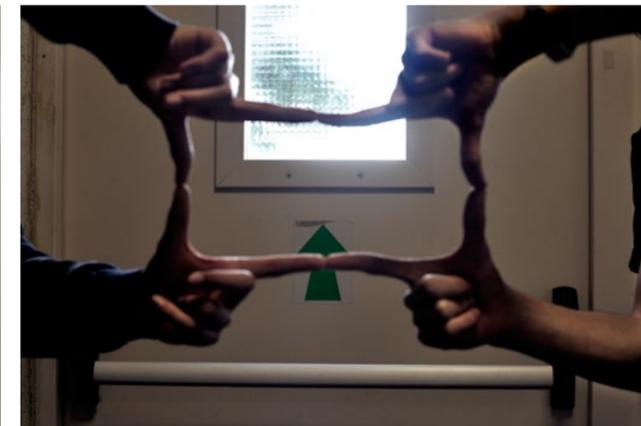
*Grand homme cherche jeune fille avec vision panoramique  
pour éclairer et oublier ma tristesse  
Je veux qu'elle ait de la couleur et de la brillance  
pour pouvoir faire le contraste de sa vie à la mienne*



**CECI EST MON CADRE**

*Si mes mains étaient une caméra,*  
je zoomerais sur les paroles du monde et la souffrance des pays.  
*Si mes mains étaient une caméra,* j'ajouterais de la couleur dans les moments sombres  
*Si mes mains étaient un objectif,* je cadrerais la lumière du paradis

Ackeur + Dayanic Ferrain, Lycée

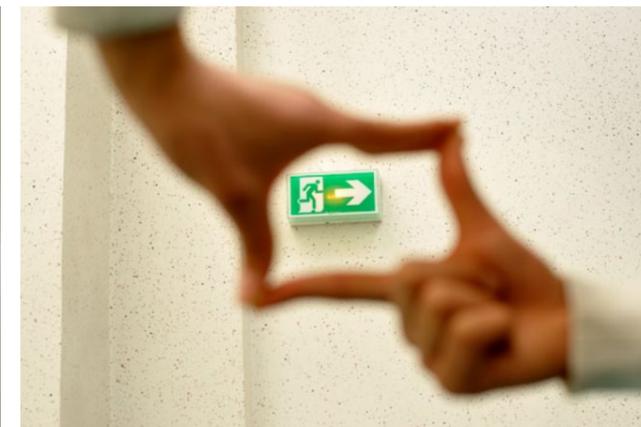
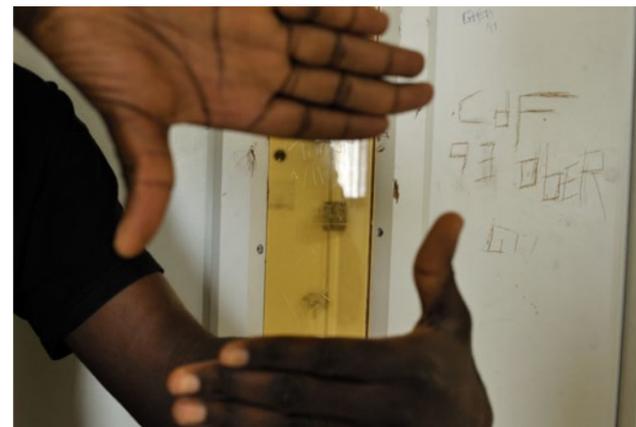


*Si mes mains étaient une caméra,* je zoomerais sur le panneau « Exit »  
pour admirer la brillance de mes souvenirs

Miza + La Lycéenne, Lycée

*Si mes mains étaient une caméra,* je ferais le zoom sur mon téléphone  
pour pouvoir communiquer avec elle  
J'utiliserais la netteté de ma mémoire pour lui dire ce que j'ai sur le cœur

SD + IK, Lycée



*Si mes mains étaient une caméra,* je filmerais les souffrances de l'intérieur  
*Si mes mains étaient une caméra,* je vous montrerais la netteté  
*Si mes mains étaient une caméra,* je vous zoomerais la réalité  
*Si mes mains étaient une caméra,* je vous ouvrirais votre imagination

Rachid Chaouche, Maison d'arrêt

*Si ma main était une caméra,*  
j'irais faire des photos de malade et incroyables  
*Si ma main était une caméra,*  
je ferais un zoom sur la clef de la porte de Fleury-Mérogis  
*Si ma main était une caméra,*  
je ferais un gros plan qui m'amènerait vers la liberté

Paco, Maison d'arrêt

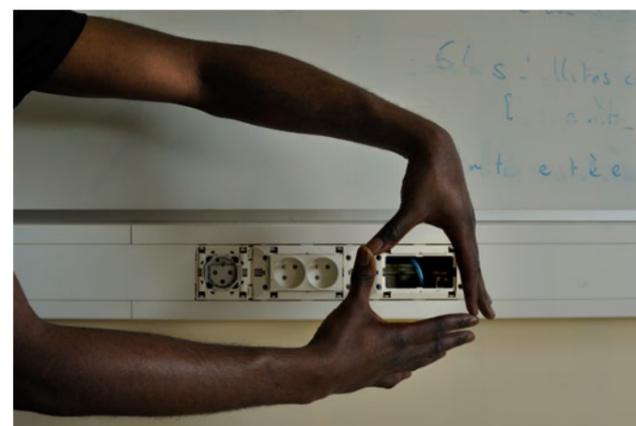


*Petite annonce.*  
Gros plan cherche image nette  
pour faire une mise au point avec du son et de la lumière  
afin de réaliser un plan américain avec mes amies.

TKF, Maison d'arrêt

*Petite annonce.*  
Plan serré cherche zoom pour devenir un plan large  
dont le cadre sera rempli de son et de couleur  
d'où le montage sera net

Hamouda, Maison d'arrêt





*Il s'agit d'un trousseau de plusieurs clés.*

*Choisis la bonne car tu n'auras pas de second essai...*

**MON TRUC QUI PARLE**

Objet translucide au goût mystérieux

Aliment gustatif à déguster entre amis

Prenez le bonbon / Enlevez l'emballage / Conservez-le en bouche

Attention : en cas d'utilisation excessive, certains cas d'obésité ont été déclarés et nous déclinons toute responsabilité dans ce cas

Les nouveaux bonbons au jambon vous rendront un peu moins con !



Tom + Tony, Lycée



Petit bonhomme-montre

Donne l'heure pour les gens de petite taille et leur évite de regarder vers le haut

Vous pouvez la fixer à la hauteur de 60 cm pas plus, sinon prenez une loupe

Pour votre sécurité, évitez les torticolis

Je vous le conseille, c'est pratique et pas cher



IBK, Maison d'arrêt



C'est une montre qui entoure les poignets comme des menottes et qui laisse des traces quand on la détache comme les menottes.

Elle sert à penser au temps du passé jusqu'à ce que l'avenir soit du passé

Ordonner / Régler / Menotter

Premièrement, il faut la régler

En second, il faut enlever l'étiquette

Enfin il faut menotter au poignet

Ne pas jouer sur les années à venir

Votre sérénité se trouve dans votre passé :

voir plus loin c'est voir plus tôt, voir de près c'est voir trop tard.



AS91 + Salem Ourimi, Lycée



Environ 10 centimètres de longueur et 2 de largeur

Taille fine pour une écriture lisible

Sert à évacuer les pensées en écrivant avec une encre noire

Permet de le prendre partout où vous allez

Ouvrir le stylo / Bien l'attraper / Ecrire

Stylo inflammable, ne pas le rapprocher d'un composant qui brûle

Bien refermer le capuchon pour ne pas avoir de problème de fuite

TKF, Maison d'arrêt





*Depuis qu'on est dans la salle,  
je vous vois nous parler, nous expliquer.  
Tout le flou de la prison...*

*Pour que mon image soit nette, ils doivent rêver...*

**ETC.**

### Acronymes autour de TRUC (qui parle) ...

Temps de Rêver Uniquement en Cellule	Rude mais doux, sa Rareté nous Rend fous
Temps de Regret Uniquement en Cellule	Usurpant la méfiance Utile et Unanime des gens
Trop de temps Tué	Cassant le rythme trop Carré qualifiant la Connerie qui nous fait Craquer
Réunir les Raisons de Revoir ses Rêves	
Un Univers Unique	
Cellule Comme Chambre	
Tôt ou tard	Trace le chemin qui mène à la porte de ma liberté
Ti tengo caru	Rase les murs de la prison qu'est mon cœur
Rêver ou parlerRarement	Usurper une identité, c'est le seul moyen d'oublier qui je suis
Utopie ou réalitéUtilement mais	Croire que le bonheur est accessible à tous
Crever ou marcherCertainement	
la Tension de cette Révolution est Utilisée pour Chanter	Tant de
Tombé du lit avant le réveil, depuis combien de temps ?	Représailles envers un
Retour promenade du deuxième étage	Unique humain incarcéré en
Urgent de rêver à la sortie	Cellule
je Continue à garder l'espoir	
Truc en sa Totalité, Totalement Tordue	la Terre se Réchauffe, Urgent Changement

### Acronymes autour de PPN (Portraits Pas Nets) ...

Prisonniers Point Net	Par Pitié Non
Prisonnier Perdu Négatif	Pour Pouvoir Négocier
Prisonnier Perçu Noirceur	Parler Pour Nier
Le Parloir nous Prend les Nerfs	Pensée Prison Neutralisée
Pourquoi ils Parlent de Nous	Pouvoir, Paraître, Naître
Planète Perturbé des Nerfs	Parler ou Produire de Nouveau
Pourquoi Pas Nous	Papa est en Prison dans le Noir
Plus de Peurs Nocturnes	Plus Pouvoir dire Non

### Acronymes autour du vocabulaire de l'image (cadre, etc.) ...

le Coq Orange Nettoie Tout et Range Avec Soins	Quantitatif Ultérieurement Endurant
Toute son Etable	
Face Louche Obscure et Unique	Fou de Lumière Ou Usurpateur ?
Cinéma A Démarche Rhétorique Electorale	Plateau Libre Action Nouvelle
Prison Anxiété Nocturne Opportunité Revivre	Immatriculé de la Maison d'arrêt avec Gendarmes à Egalité
Après Malaise Intérieur	Famille Originelle de Couleur Africaine : L'ambiance Européenne

### Ont participé à ces ateliers...

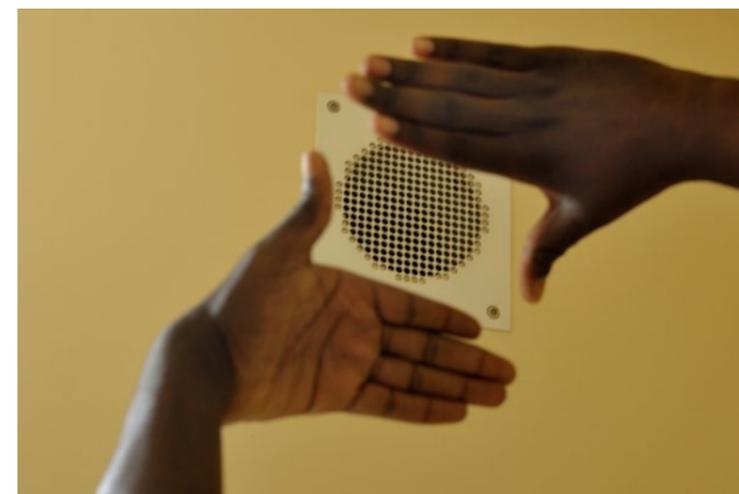
#### à la Maison d'arrêt de Fleury-Mérogis :

Rachid Chaouche  
IBK  
TKF  
Paco  
Gamal  
Hamouda  
Zouhir Boufraine  
Cell  
Clépapis



#### au Lycée Einstein :

Ackeur  
Dayanic Ferrain  
SD  
IK  
Miza  
La lycéenne  
Shaay Roodster  
Chris  
Oriane  
Aurélie  
Julien  
Clément  
Luc  
Tom  
Tony  
AS91  
Salem Ourimi  
Mégane Villanova  
Melissa D  
Lyndsia Fitoussi  
Marilyne





Un atelier de création artistique mené de février à juin 2011 avec un groupe de détenus de la Maison d'arrêt de Fleury-Mérogis, en dialogue avec une classe de 2<sup>de</sup> du lycée Einstein à Sainte-Geneviève-des-bois. Pour aider à l'émergence de ces paroles, visuelles ou écrites, quatre artistes intervenants : Bertrand Sampeur alias Ernesto Timor (photographie), Serge Barbagallo (écriture), Valérie Dassonville (mise en scène) et Sylvaine Héлары (création sonore).

Ce livret offre une trace imprimée de cette correspondance-passerelle, qui a également servi de matériau à un spectacle monté avec les détenus et présenté aux publics de la Maison d'arrêt au terme de l'atelier. Une présentation plus détaillée du projet est disponible en ligne : [www.theatre-du-menteur.com/correspondances-panoptiques](http://www.theatre-du-menteur.com/correspondances-panoptiques).

Ce projet n'aurait pu se faire sans le soutien des enseignants (Anne Reverdy), du SPIP 91, de la Maison d'arrêt de Fleury-Mérogis, de la DRAC Ile-de-France et des partenaires du Théâtre du Menteur (Région Ile-de-France, Conseil général 91).

# CORRESPONDANCES P · A · N · O · P · T · I · Q · U · E · S